

Journée d'étude internationale - le jeudi 2 juin 2022 (9h - 17h)

Centre de linguistique appliquée (CLA)

Université de Franche-Comté, Besançon

Langue française : vecteur d'employabilité et de développement ?

Laboratoire ELLIADD (EA 4661)

Pôle Contextes, Langages, Didactiques (CLD) et École doctorale LECLA (ED 592)

Cette journée d'étude est proposée en présentiel ET en visioconférence

Centre de linguistique appliquée (CLA), 6 rue Gabriel Plançon, Besançon

Salle Quémada (5^e étage)

L'inscription est gratuite mais obligatoire, avant le mardi 31 mai 2022

Formulaire d'inscription : <https://cla.univ-fcomte.fr/journee-detude-du-2-juin-2022/>

Les personnes choisissant la modalité à distance recevront un lien pour se connecter, 48 heures avant la journée d'étude

COMITÉ D'ORGANISATION

Isabelle BOKHARI, Docteur (ELLIADD, CLD, UFC/CLA)

Danh-Thành DO-HURINVILLE, Professeur (ELLIADD, UFC, CLD)

Ngozika OFFOR, Doctorante (ELLIADD, UFC, CLD)

Renseignements : isabelle.bokhari@univ-fcomte.fr

danh_thanh.do-hurinvill@univ-fcomte.fr

PROGRAMME

9h-9h30, Accueil des participants en présentiel

9h30-9h45, Mot d'accueil par Carlos TABERNERO (Directeur adjoint, CLA), **Isabelle BOKHARI** (Université de Franche-Comté, CLA, ELLIADD, CLD) et **Danh-Thành DO-HURINVILLE** (Université de Franche-Comté, ELLIADD, CLD)

9h45-10h15, Serge BORG (Université de Franche-Comté, ELLIADD, CLD) : « *L'objet du langage et le projet des langues. La langue française dans le monde à la croisée de l'utilitarisme et de l'hédonisme : Un autre regard sur l'impact des politiques linguistiques et éducatives* »

10h15-10h45, Isabelle BOKHARI (Université de Franche-Comté, CLA, ELLIADD, CLD) : « *Langue française, notions de choix et d'utilité : le cas du Ghana* »

10h45-11h : Pause-café

11h-11h30, Thi-Cuc-Phuong NGUYÊN (Université de Hanoi) : « *Langue française, enseignement supérieur et employabilité* »

11h30-12h, Corinne RAYNAL-ASTIER (Université de Franche-Comté, ELLIADD, CLD) : « *Francophonie et Numérique au prisme des Moocs de Fun* »

12h-14h : Pause déjeuner

14h-14h30, Racha SALEM (Université d'Alexandrie, Faculté des Lettres) : « *La langue française en Égypte, entre les cursus académiques et les exigences professionnelles* »

14h30-15h, Olivier MOUGINOT (Université de Franche-Comté, CRIT) : « *Apprentissages du français à finalités professionnelles et variations sociolinguistiques : vers une compétence francophone ?* »

15h-15h15 : Pause-café

15h15-15h45, Mohamed EMBARKI et Kaouthar BEN ABDALLAH (Université de Franche-Comté, ELLIADD, CLD) : « *L'importance du français à l'Ecole et au travail : cas des pays du Maghreb et du Liban* »

15h45-16h15, Synthèse et clôture de la journée d'étude

Langue française, vecteur d'employabilité et de développement ?

Mots clés : francophonie, politiques linguistiques éducatives, compétence plurilingue, employabilité, développement.

La question du choix des langues en matière de politique linguistique éducative est prégnante pour de nombreux gouvernements et systèmes éducatifs. L'accès à une éducation de qualité dans la lignée des Objectifs de Développement Durable 2015-2030 (ODD) de l'Organisation des Nations Unies (ONU), constitue un objectif prioritaire au niveau mondial. De nombreuses organisations dont l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) mais également l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) considère l'éducation et la formation, des jeunes en particulier, comme leur priorité en tant qu'acteur de la coopération en vue du développement durable dans la sphère francophone. Ces institutions soutiennent les pays les moins avancés - ayant la langue française en partage - dans leurs efforts de croissance économique de manière spécifique.

La problématique du développement économique d'un pays apparaît intrinsèquement liée à celle de l'insertion dans le monde professionnel et de l'employabilité des individus de part, notamment, le panel de compétences que ceux-ci possèdent. Dans quelle mesure la maîtrise de la langue française pour un individu, voire la maîtrise de plusieurs langues, constitue-t-elle un atout pour cet individu dans le cadre de son parcours professionnel tout en étant un vecteur de développement durable pour les pays ? Faut-il considérer que la Francophonie et la Francophilie agissent en tant que moteurs de croissance durable ? (Attali, 2014). Ainsi la question de la politique des langues pour tout état apparaît à la fois comme cruciale et déterminante. La notion de politique linguistique est en effet « une action volontaire, officielle ou militante » fondée sur des principes (économie et efficacité, identité nationale ...), visant à intervenir sur les langues, quelles qu'elles soient (Beacco et Byram, 2007).

Dans cette perspective, il est nécessaire de considérer la question de la maîtrise des langues de manière générale dans une approche plurilingue, et en particulier la compétence en langue française, comme facilitant les échanges commerciaux. Il est possible en effet de s'interroger pour envisager dans quelle mesure le partage d'une langue commune - en l'occurrence la langue française - peut ou non faciliter la mise en place de flux commerciaux. L'influence économique de l'espace francophone dans le monde est une thématique méritant attention. (Carrère, Massod, 2013). Il apparaît ainsi pertinent de s'interroger sur la notion d'échanges économiques et de contextualisation des politiques des langues en lien avec la notion d'employabilité et de développement des pays.

Réunissant des décideurs, des chercheurs et des praticiens, cette journée d'étude offre une opportunité de croiser les regards en matière d'atouts liés à la maîtrise de la langue française à un niveau individuel, en termes de compétences notamment valorisables dans le milieu professionnel et de l'entreprise. Il s'agit en outre d'envisager les apports d'une telle maîtrise linguistique au niveau collectif et sociétal en termes d'amélioration qualitative des systèmes éducatifs et de développement durable.

Les communications s'inscriront dans les axes suivants :

- Langue française, enseignement supérieur et employabilité,
- Compétence francophone et plurilingue,
- Coopération économique Sud-Sud et triangulaire,
- Formation professionnelle et développement.

Références bibliographiques

ATTALI, J. (2014) *La Francophonie et la Francophilie, moteurs de croissance durable*. Rapport au Président François Hollande.

BEACCO J-C., BYRAM M. (2007), *De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue : Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe*. Division des Politiques linguistiques.

BERTHOUD A-C., GRIN F., LUDI G. (2013) *Exploring the dynamics of multilingualism : the Dylan project*, Amsterdam : John Benjamins.

BORG, S. (2015) « Les politiques linguistiques – éducatives : (re)définition, contexte, évaluation » in *English and French : Teaching observations and perspective in multilingual and multicultural context*. Journal of international Studies. Prince of Songkhla University. Volume 5 n°1. Novembre 2015. ISSN 2228 – 8864.

CALVET L-J. (2002), *Le marché aux langues. Les effets linguistiques de la mondialisation*, Plon.

CARRERE C, MASOOD M. (2013) *Le Poids économique de la langue française dans le monde*, Fondation pour les Etudes et la Recherche sur le Développement International (Ferd) et Université de Genève.

DIADIE D., THI ANH- DAO T. *Les relations commerciales entre l'Asie du Sud- Est et l'Afrique subsaharienne : les promesses d'une coopération Sud-Sud. Asie du Sud- Est (2020). Bilan, enjeux et perspectives.*, 2020. fhal-02975072f

GRIN, F. (2015) *La valeur des langues dans l'activité professionnelle*, Clermont-Ferrand : Ferdi.

GRIN, F., SFREDDO C., VAILLANCOURT F. (2013) *L'économie du lieu de travail multilingue*, London, Routledge.

MONTENAY Y., SOUPART D. (2015) *La langue française : une arme d'équilibre de la mondialisation*, Les Belles Lettres.

Sitographie

Stratégie économique pour la Francophonie (2020 – 2025)

https://www.francophonie.org/sites/default/files/2020-12/SEF_CMF_37_24112020.pdf

Les soft skills (prise de parole) <https://www.lorientlejour.com/article/1254874/les-competences-transversales-atouts-indispensables-pour-une-meilleure-insertion-professionnelle.html>

Observatoire de la langue française, Organisation Internationale de la Francophonie <https://observatoire.francophonie.org/wp-content/uploads/2018/08/2018-Langue-francaise-Employabilite.pdf>

ONU (2022). Objectif 4 : Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie. Consulté le 27 mars 2022.

RÉSUMÉS DES COMMUNICATIONS

BOKHARI Isabelle (ELLIADD, CLD, UFC/CLA) : « Langue française, notions de choix et d'utilité : le cas du Ghana »

Cette communication se propose d'examiner les raisons du choix des langues, du choix de la langue française en particulier, par des locuteurs évoluant en contexte plurilingue. Ce concept de choix de la langue française, à titre individuel, est notamment lié à la notion de politique linguistique menée par un état ou un gouvernement. Pour ces gouvernements ou Etats, il s'agit d'« une action volontaire, officielle ou militante » fondée sur des principes (économie et efficacité, identité nationale ...), visant à intervenir sur les langues, quelles qu'elles soient (Beacco et Byram, 2007). Notre objectif est de considérer la question de la maîtrise des langues dans une approche plurilingue, et plus spécifiquement, dans le contexte ghanéen. A la lumière d'une étude menée auprès d'étudiants du Ghana, préparant un Diplôme Universitaire d'Etudes Françaises (DUEF) au Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de l'Université de Franche-Comté (Besançon), nous tenterons de présenter un certain nombre de résultats quant aux raisons du choix de la langue française, au regard d'autres langues notamment. Nous nous proposons d'envisager la notion de compétence en langue française, comme facilitant l'accès au marché du travail et favorisant les échanges commerciaux dans le contexte régional du Ghana. Il s'agit en effet de tenter de déterminer dans quelle mesure le partage d'une langue commune – en l'occurrence la langue française – peut ou non faciliter la mise en place de flux commerciaux. « L'influence économique de l'espace francophone dans le monde est une thématique méritant attention. » (Carrère, Massod, 2013). La démarche adoptée est celle d'une théorisation ancrée de type inductif avec collecte de données par questionnaires en vue de tenter d'établir le degré d'employabilité lié à la maîtrise de la langue française au Ghana. Celle-ci pourrait avoir un poids économique important, jouer un rôle accru en termes d'employabilité ainsi que représenter un levier considérable de développement.

Isabelle Bokhari est docteure en Sciences du langage, Français Langue Etrangère et Français Langue Seconde ainsi que professeure certifiée en anglais. Depuis 2014, elle a exercé diverses fonctions au sein du Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de l'Université de Franche-Comté. Elle y est actuellement Responsable du Pôle Coopération éducative et coordonne la mise en place de programmes de formation à destination d'enseignants, de cadres éducatifs et de décideurs du monde entier *en lien notamment avec l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) et l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)*. Ses domaines de recherche ont trait actuellement à la notion d'éducation comparée, de plurilinguisme et de politiques linguistiques éducatives liées à la problématique des dispositifs de formation des enseignants. Elle a également une expérience de la coopération linguistique et éducative, au sein du ministère français des Affaires étrangères et du Développement international. Elle a notamment exercé les fonctions d'attachée de coopération pour le français et de coopération éducative à l'Ambassade de France au Ghana et au Vietnam. Elle a, à ce titre, conseillé et accompagné les décideurs et cadres éducatifs de ces deux pays en termes de politiques linguistiques éducatives.

BORG Serge (UFC, ELLIADD, CLD) : « L'objet du langage et le projet des langues. La langue française dans le monde à la croisée de l'utilitarisme et de l'hédonisme : Un autre regard sur l'impact des politiques linguistiques et éducatives »

Cette communication se propose d'explorer, à la lumière des vecteurs d'employabilité et de développement durable, le rôle majeur que pourrait jouer la langue française au niveau international. Cette approche convoque de fait, une réflexion sur la genèse du langage, à savoir son *objet*, (communication et structurations sociales), ainsi que les finalités plus spécifiques aux langues, à savoir leur *projet*. En effet, ce paradigme questionne la recherche scientifique dans une démarche épistémologique où des notions telles que le *besoin* et / ou l'*envie* de langue française peuvent faire débat, sous l'égide d'un dialogisme fécond entre *utilitarisme* et *hédonisme*. Dès lors, nos analyses évolueront sur les registres des fondements et de l'impact des politiques linguistiques et éducatives (*in vitro* et *in vivo*) susceptibles d'engendrer une véritable dynamique d'employabilité qui serait, en l'occurrence, au service du développement durable ; mais aussi sur la dynamique des Xphonies (anglophonie, hispanophonie, etc.) et plus particulièrement sur celles que pourraient se fixer les pays de l'espace francophone.

Serge Borg est Professeur des universités, spécialiste des politiques linguistiques - éducatives et de didactique des langues, Serge Borg est directeur du département de français langue étrangère transcomposantes (regroupant des enseignants - chercheurs des UFR SLHS, CLA et CTU de 2013 à 2018) et chercheur à l'ELLIADD laboratoire. EA 4661, responsable de l'axe "Politiques linguistiques et contextes éducatifs". Il est membre du Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie et de la Commission régionale d'experts (CRE) du Bureau Europe de l'Ouest - Centre de développement AUF (2016-2019). Président du Forum mondial HERACLES [Centres d'études et de recherches avancées pour l'apprentissage dans l'enseignement supérieur], il est également vice-président fondateur du GERFLINT : Groupe d'études et de recherche sur le français langue internationale [Programme mondial Réseau francophone de diffusion scientifique de la FMSH - Paris] et rédacteur en chef de la revue *Synergies Monde* (depuis 1999). Il a publié de nombreux articles scientifiques et organisé plusieurs conférences internationales. Il est l'auteur d'un livre sur La Notion de progression (Didier 2001). Directeur du Centre de linguistique appliquée - CLA de l'Université de Franche-Comté à Besançon (2004 à 2008), il occupe également le poste de vice-président aux relations internationales et à la francophonie. Il préside la conférence des directeurs de centres universitaires français pour étudiants étrangers en France (Réseau Campus-FLE de l'ADCUEFE 2005 - 2015). Il a une longue expérience de la coopération culturelle, universitaire, linguistique et éducative, au sein du ministère des Affaires étrangères et du Développement international, pour lequel il a exercé de multiples fonctions au sein des établissements de son réseau culturel, pendant plus de 25 ans : instituts culturels français et centres, Alliances Françaises, etc. comme conseiller culturel, attaché de coopération et d'action culturelle et dans des postes de direction dans des établissements au Portugal, en Italie, à Malte et au Brésil. A ce jour, il a réalisé plus de 100 missions de formation, d'expertise, d'audit et de conseil à travers le monde. Depuis 2018, il est attaché de coopération éducative et référent francophonie à l'Institut français d'Israël, Ambassade de France à Tel-Aviv.

EMBARKI Mohamed et BEN ABDALLAH Kaouthar (UFC, ELLIADD, CLD) : « L'importance du français à l'École et au travail : cas des pays du Maghreb et du Liban »

Cette intervention portera sur la présence des langues et leur poids supposés dans les trois pays du Maghreb et au Liban. Elle s'appuiera sur les résultats d'enquêtes menées dans les quatre pays qui montrent de manière convergente que les sujets accordent énormément d'importance à la maîtrise du français comme langue de scolarisation et comme vecteur d'employabilité.

Mohamed Embarki est professeur en Sciences du langage à l'université de Franche-Comté, Besançon. Ses travaux portent sur les aspects phonétiques et phonologiques de l'arabe moderne et dialectal, ainsi que sur la diffusion du français et de son enseignement dans l'espace arabophone.

Kaouthar Ben Abdallah est Maître de Conférences en sciences du langage à l'université de Franche-Comté de Besançon (France). Ses activités de recherche couvrent deux champs - maghrébin et français - et portent sur les problématiques liées à l'appropriation des langues secondes en contexte scolaire. Elle attache une attention particulière au bilinguisme scolaire des élèves allophones en France. Ses recherches font le lien entre didactique des langues et sociolinguistique à travers l'enseignement/apprentissage du FLS. Actuellement, elle poursuit ses travaux sur les modèles d'enseignement bilingues et les questions alignées aux politiques linguistiques et éducatives au Maghreb et en France.

MOUGINOT Olivier (UFC, CRIT) : « Apprentissages du français à finalités professionnelles et variations sociolinguistiques : vers une compétence francophone ? »

Cette communication vise à interroger la nature des compétences sociolangagières associées aux enseignements du français à finalités professionnelles. L'arrière-plan contextuel de cette étude est marqué par la circulation accrue de différentes catégories de locuteurs plurilingues-pluriculturels à l'intérieur comme à l'entour des espaces francophones économiques. On cherchera en priorité à poser quelques jalons réflexifs, principalement d'ordre didactique, autour de la prise en compte des variations sociolinguistiques - notamment les variétés de français parlé - dans les apprentissages du français intéressant directement le « domaine professionnel » (CECRL, 2011 : 18) concerné en premier lieu par l'hétérolinguisme (Adami, 2003) propre à « la langue française ». D'une part, il s'agirait de préciser, en termes de besoins sociolangagiers (intercompréhension, perception/maitrise de normes, adaptation de répertoires, médiation, etc.), la spécificité de tels apprentissages - par exemple, ceux répondant à des demandes particulières (politiques linguistiques d'entreprises nationales et transnationales) et/ou couplés à de la formation professionnelle. D'autre part, on souhaiterait procéder à un repérage des modalités d'intégration d'une approche, sinon d'une préoccupation variationniste - déjà très présente dans l'ensemble du continuum FLM-FLS-FLE, cela à l'intérieur d'un corpus de ressources didactiques et formatives. Notre objectif est d'éclairer des entrées compétencielles spécifiques qu'on propose de rassembler sous la dénomination de *compétence francophone*, laquelle pourrait désigner un ensemble particulier de ressources internes (Tardif, 2006) mobilisables par les apprenants, les enseignants/formateurs et, plus largement, tout usager du français. Cette

compétence composite – langagière et culturelle – pourrait jouer le rôle de levier d'écoute de la pluralité des usages et représentations du français en obligeant à repenser les besoins d'apprentissage en fonction d'échelles géolinguistiques et socioculturelles élargies.

Olivier Mouginot est MCF en sciences du langage et en didactique du FLE/FLS à l'Université de Franche-Comté. Il est par ailleurs membre titulaire du Centre de Recherches Interdisciplinaires et Transculturelles (CRIT). Ses domaines d'enseignement-recherche portent notamment sur la pluralité linguistique-culturelle en situation d'enseignement-apprentissage des langues, la « francophonie » comme objet d'enseignement, ou encore les usages numériques en classe de langue.

NGUYÊN Thi-Cuc-Phuong (Université de Hanoï) : « Langue française, enseignement supérieur et employabilité »

Les licences en langue française sont dispensées dans les 5 universités au Vietnam, pays membre de la Francophonie. Elles connaissent des difficultés de recrutement d'étudiants durant ces dernières années pour plusieurs raisons : la diminution du nombre d'apprenants du français aux écoles primaire et secondaire, la priorité de l'anglais sur le marché du travail, la conscience relative au rôle d'une langue et l'employabilité... Ceci demande des efforts considérables des universités et notamment des départements de français dans la professionnalisation des programmes de formation, la formation initiale ou continue des professeurs ainsi que les activités de communication sur la relation langue française - profession. L'intervention comprendra trois contenus principaux : la professionnalisation des licences en langue française au Vietnam, activités pour renforcer l'employabilité des diplômés, la communication sur le rôle d'une langue étrangère et l'employabilité.

Nguyễn Thi Cuc Phuong est titulaire d'une licence en langue française de l'Université de Hanoi (HANU) et d'un doctorat en sciences de l'éducation de l'Université de Montréal. Étant professeure de français et de traduction-interprétation, vice-rectrice chargée des affaires francophones de HANU, membre du Conseil scientifique de l'AUF, elle participe activement à la réforme des programmes de formation en langue française et des stratégies de développement des universités de la région d'Asie-Pacifique.

RAYNAL-ASTIER Corinne (UFC, ELLIADD, CLD) : « Francophonie et Numérique au prisme des Moocs de Fun »

On pourrait multiplier à l'envi les exemples où le numérique est présent, inévitable, indispensable. Le monde de l'enseignement-apprentissage n'y déroge pas. Faire du numérique un levier pour la formation des populations francophones est devenu l'enjeu numéro un de l'Agence Universitaire de la Francophonie. Dans sa « Stratégie de la Francophonie numérique 2022-2026 », l'Organisation Internationale de la Francophonie s'est, quant à elle, donné pour objectif de « soutenir le développement des formations certifiantes et professionnalisantes en matière de numérique ». Une grande partie de ces formations se trouvent sur la plateforme Fun Mooc, sous la forme de Massive Open Online Courses (Moocs), des formations à grande échelle entièrement gratuites. Certaines sont destinées à un public francophone peu ou pas scolarisés, d'autres nécessitent un niveau

universitaire élevé. Suivre un Mooc francophone sur Fun constitue-t-il un vrai atout pour s'intégrer, valoriser une candidature étudiante ou professionnelle ? Comment en tirer avantage ? La présente communication entend tenter de répondre à ces interrogations. Pour ce faire, nous nous attacherons à faire un tour d'horizon des différents Moocs proposés sur Fun et qui visent spécifiquement le public des francophonies du sud, puis nous verrons les avantages, les potentialités et les limites de ce type de formations.

Corinne Raynal-Astier est Maître de Conférences en Sciences du Langage à l'Université de Franche Comté, Corinne Raynal-Astier est spécialiste de la didactique des langues. Elle s'intéresse aux pratiques et aux discours des enseignants de langues, elle questionne en particulier la manière dont ceux-ci adoptent / disent adopter les obligés institutionnels (programmes, instructions, manuels, numérique...). Elle questionne également les cadres théoriques qui président à l'élaboration des formations (de formateurs, d'étudiants, d'élèves) aujourd'hui. Enfin, le dernier axe de ses recherches porte sur l'écriture de l'autre, la mise en mots, la mise en scène des corpus dans les Sciences Humaines et Sociales. Elle a été boursière de l'École doctorale Régionale de l'Afrique Australe et de l'Océan Indien de l'AUF.

**SALEM Racha (Maître de conférence, Faculté des Lettres, Université d'Alexandrie) :
« La langue française en Égypte, entre les cursus académiques et les exigences professionnelles »**

Bien que l'Égypte soit un pays francophone, le français restait pour longtemps utilisé par certaines classes sociales vu qu'il était enseigné uniquement dans les écoles privées. En 2018, le ministère de l'Éducation a lancé une nouvelle stratégie éducative visant l'intégration de la langue française dans les écoles publiques afin d'élargir son usage.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur, les filières francophones sont présentes dans la majorité des universités égyptiennes. Cependant, les cursus académiques employant la langue française sont dans la plupart bornés aux études littéraires et linguistiques. Ce qui cause un décalage entre les besoins du marché du travail et les études universitaires.

Au cours de la présente communication nous avançons en premier lieu un état de l'art de la situation actuelle de la langue française dans les établissements pédagogiques ainsi que sur le marché du travail. En deuxième lieu, nous proposons quelques solutions qui rendent l'université un vrai développeur des compétences professionnelles nécessaires aussi bien que des connaissances.

Racha Salem est Maître de Conférences au Département de langue et littérature françaises à la Faculté des Lettres (Université d'Alexandrie). En 2013, elle a obtenu un Master en TICE et didactique du FLE. En 2017, elle a soutenu son Doctorat en linguistique informatique. Elle a publié cinq articles portant sur la traduction automatique et la formalisation de la langue arabe selon la Théorie Sens-Texte. Elle a participé à plusieurs ateliers organisés par le laboratoire ATILF (Nancy) traitant de la linguistique informatique, spécialement la lexicologie informatique. En 2015, elle a participé au projet BASAR (lancé par l'AUF) qui avait comme objectif la conception des scénarios pédagogiques dans les domaines du FLE et FOS.

BIBLIOGRAPHIES INDICATIVES

BOKHARI Isabelle

Attali, J. (2014) *La Francophonie et la Francophilie, moteurs de croissance durable*. Rapport au Président François Hollande.

Beacco J-C. Byram M. (2007), *De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue : Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques, éducatives en Europe*

Division des politiques linguistiques, Conseil de l'Europe. Strasbourg.

Beacco J-C, Coste, D. (2017) *L'Éducation plurilingue et interculturelle*, Didier. Paris.

Calvet L.J. (2002). *Le Marché aux langues*. Essai de politologie linguistique sur la mondialisation. Plon, Paris.

Carrere C. Masood M. (2015), *Poids économique de la Francophonie : Impact via l'ouverture commerciale* De Boeck Supérieur.

Castellotti, V. et Moore, D. (2002). *Représentations sociales des langues enseignements - Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe - De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*, Conseil de l'Europe, Strasbourg.

Conseil de l'Europe (2001) *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris : Conseil de l'Europe-Didier.

Coste, D., Moore, D., Zarate, G. (1997-2009) *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Strasbourg : Division des Politiques Linguistiques.

OIF (2020) *Stratégie économique pour la Francophonie (2020-2025)*

BORG Serge

Borg S, « L'assurance qualité des centres universitaires de langues dans le monde : dispositifs institutionnels et périmètres d'évaluation" avec Brigitte Lepez. in *Guide de l'expertise des formations de français*. Ouvrage coordonné par Jean-Claude Beacco. Editions des archives contemporaines. ISBN 9782813002242, pp. 77 - 84. 2016.

Borg S, « De la praxéologie à la théorétique par la nécessaire mise en réseau des ressources plurilingues et numériques » in *L'université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique*. Colloque annuel 2015 de l'AUF. 12 et 13 novembre 2015. Université Cadi Ayyad de Marrakech. Maroc. ISBN 9782813002471 2016. Paris.

Borg S, « Les politiques linguistiques – éducatives : (re)définition, contexte, évaluation » in *English and French : teaching observations and perspective in multilingual and multicultural context*. Journal of international Studies. Prince of Songkla University. Volume 5 n°1. Novembre 2015. ISSN 2228 – 8864.

Borg S, "De la didactique du français langue étrangère et seconde aux politiques linguistiques – éducatives : vers de nouveaux enjeux institutionnels, académiques et scientifiques » in *20 ans de FLE, faits et gestes de la didactique de 1995 à 2015*. Coord J.M Defays et alii aux Ed. Modulaires Européennes. 2015. ISBN 978-2-8066-3279-1

Borg S, « Les sciences du langage et la didactique des langues à la croisée des politiques linguistiques, éducatives et culturelles. Dimensions méthodologique, curriculaire et réticulaire à visée comparatiste » in *L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes*

éducatifs. L'Harmattan. Collection Education comparée. Raisons – Comparaisons – Educations : 2013. ISBN 978-2-343-00557-7. pp. 53-74. Paris.

Borg S, « Analyse de discours et pensée didacticienne : les lieux féconds d'une rencontre » in *Actes du colloque Miroir : Un hommage à Jean Peytard, Précurseur de l'analyse de discours et de la didactique des langues / Uma homenagem a Jean Peytard, Precursor no campo da linguística discursiva e didática de linguas* (21-23 mars 2013). Synergies Monde n° 10. 2013. ISSN 1951-6908. Coord par S. Borg, I. Lucia Machado et M. Soria. pp. 263-270.

Borg S, « Les centres universitaires de langues au sein de l'Alma Mater : nouveaux défis pour l'enseignement supérieur » in *L'enseignement supérieur : bilan et perspectives*. Les essentiels de Maqalid 2013. ISSN 2266-8039. pp. 59-69.

Borg S, « Identité curriculaire du français sur objectifs universitaires : Approches linguistiques, didactiques et éducatives ». In *Actes du colloque FOU : Français sur Objectifs Universitaires*. (10 – 12 juin 2010) Synergies Monde n° 8. 2011. ISSN 1951-6908. Coord. Jacky Caillier et Serge Borg. Tome 1. Approche épistémologique et définition du périmètre, pp. 43-57.

Borg S, « La place de la formation linguistique dans les mobilités et dans la politique internationale des universités » In *Actes du colloque FOU : Français sur Objectifs Universitaires*. (10 – 12 juin 2010) Synergies Monde n° 8. 2011. ISSN 1951-6908. Coord. par Jacky Caillier et Serge Borg. Tome 1. Approche épistémologique et définition du périmètre pp. 19-25.

MOUGINOT Olivier

Adami, H. (2003) « Les francophones parlent-ils tous la même langue ? ». Dans Carton, F. & Riley, P. (2003) *Le français dans le monde. Recherche et applications*, numéro spécial (« Vers une compétence plurilingue »). Paris : FIPF, CLE International. pp. 47-53

Chnane-Davin, F., Lallement, F., Spaëth? V. (coord.) (2018) *Enseigner la Francophonie, enseigner les francophonies*. Revue *Le français dans le monde, recherches et applications*, n°64. Paris : FIPF, CLE International.

Conseil de l'Europe (2001) *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris : Conseil de l'Europe-Didier.

Coste, D., Moore, D., Zarate, G. (1997-2009) *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Strasbourg : Division des Politiques Linguistiques.

Detey, S., Durand, J., Laks, B., Lyche, C., Nouveau, D. (2007) « Voix de la francophonie, éducation langagière et corpus numérisé : PFC-EF, des ressources pour la didactique du français ». Dans *Phonologie du français contemporain* n°7. pp. 11-24

Detey, S., Durand, J., Laks, B., Lyche, C. (2010). *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Paris : Ophrys.

Fréchet, C. (dir.) (2016) *La variation du français dans le monde. Quelle place dans l'enseignement ?* Limoges : Lambert-Lucas.

Maizonniaux, C. (2019) « Aborder la sensibilisation aux variétés du français en A2-B1 : enjeux et Mangiante, J.-M., Parpette, C. (2004) *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette FLE.

Mourlhon-Dallies, F. (2008) *Enseigner une langue à des fins professionnelles*. Paris : Didier.

Observatoire de la langue française (2019) *La langue française dans le monde*. Paris : Gallimard, OIF.

OIF (2004) *Cadre stratégique de la Francophonie (2005-2022)*

OIF (2012) *Politique intégrée de promotion de la langue française « le français, une langue d'aujourd'hui et de demain »*.

Projet PRES-LAF (2021-2022) *Rapport(s)*. Grenoble : UGA, Lidilem.

Tardif, J. (2006) *L'évaluation des compétences. Documenter le parcours de développement*. Montréal : Chenelière Éducation.

NGUYỄN Thi-Cuc-Phuong

Centre de communication du MOET (2022). Thúc đẩy việc dạy và học tiếng Pháp tại Việt Nam. Promouvoir l'enseignement et l'apprentissage du français au Vietnam. Information du Ministère de l'éducation et de la formation (MOET), publiée le 3/3/2022. <https://moet.gov.vn/tintuc/Pages/tin-tong-hop.aspx?ItemID=7769#:~:text=T%E1%BB%95ng%20s%E1%BB%91%20tr%C6%B0%E1%BB%9Dng%20c%C3%B3%20gi%E1%BA%A3ng,kho%E1%BA%A3ng%20h%C6%A1n%207.500%20h%E1%BB%8Dc%20sinh%E2%80%A6>. Consulté le 10 mars 2022.

Thu Hằng (2017). Tiếng Pháp chật vật khẳng định chỗ đứng tại Việt Nam. Le français a du mal à confirmer sa place au Vietnam. Émission de radio diffusée le 20/3/2017. <https://www.rfi.fr/vi/viet-nam/20170320-tieng-phap-chat-vat-tim-cho-dung-tai-viet-nam>. Consulté le 10 mars 2022.

Programme de formation de licence en langue française de l'Université de Hanoi : <https://hanu.vn/c/6916/Ngon-ngu-Phap>. Consulté le 14/3/2022.

Programme de formation de licence en langue française de l'Université de langues étrangères – Université nationale du Vietnam : <https://daotao.ulis.vnu.edu.vn/chuong-trinh-dao-tao-chat-luong-cao-theo-thong-tu-23-nganh-ngon-ngu-phap>. Consulté le 14/3/2022.

Programme de formation de licence en langue française de l'Université de langues étrangères – Université de Hue : https://docs.google.com/viewer?embedded=true&url=https://hucfl.edu.vn/vi/data/2021/1/Cuong_trinh_Dao_tao_CDR_nganh_NNPHAP.pdf. Consulté le 14/3/2022.

Programme de formation de licence en langue française de l'Université de langues étrangères – Université de Danang : https://docs.google.com/document/d/1AsR_yF3T_1TNaxGe2GWP6-iBrmqGwBS/edit. Consulté le 14/3/2022.

Programme de formation de licence en langue française de l'Université de pédagogie de Ho Chi Minh ville : <https://hcmue.edu.vn/vi/dao-tao/dai-hoc/chuong-trinh-dao-tao>. Consulté le 14/3/2022.

AUF. Les Centres d'Employabilité Francophones (CEF) : déjà 18 centres ouverts à travers le monde. <https://www.auf.org/nouvelles/actualites/centres-demployabilite-francophones-cef-deja-14-centres-ouverts-a-travers-monde>. Consulté le 14/3/2022.

RAYNAL-ASTIER Corinne

Les Moocs de France Université Numérique : <https://www.fun-mooc.fr/fr/>

Gambotti, Christian. « La Francophonie, espace géopolitique et géoéconomique », *Géoéconomie*, vol. 73, no. 1, 2015, pp. 189-199.

Tremblay, Christian. « La francophonie et la langue française dans le monde. Quelle importance ? Quelles perspectives ? », *Les Analyses de Population & Avenir*, vol. 12, no. 8, 2019, pp. 1-16.

Vie publique, Rapport Attali : “La francophonie et la francophilie, moteurs de croissance durable”, 25 août 2014, disponible sur <https://www.vie-publique.fr/sites/default/files/rapport/pdf/144000511.pdf>, consulté le 15 juin 2021

Organisation Internationale de la Francophonie : « Stratégie de la Francophonie numérique 2022-2026 » disponible en ligne https://www.francophonie.org/sites/default/files/2021-12/SFN_CMF_39_10122021.pdf

SALEM Racha

L'enseignement du et en français en Égypte

<https://lefilplurilingue.org/articles/lenseignement-du-et-en-francais-en-egypte>

La place du français sur le marché du travail, <https://clic-campus.fr/la-place-du-francais-sur-le-marche-du-travail/>

La maîtrise de la langue française et l'emploi : <https://observatoire.francophonie.org/wp-content/uploads/2018/08/2018-Langue-francaise-Employabilite.pdf>